ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 11 DECEMBER 1962 — No. 4514

Tin bringamentunan serio di rebeldenan na Broenei

Un vocero ingles na Singapore a participa antayera, cu cerca dje ciudad Toetong, na 45 km no zuid di e capital di Broenei, un compania di Goerka o cai den un emboscada dje rebeldenan. A muri entre e goerkonan un homber, mientras 17 di nan y un teniente ingles ta herido. Asino fuentenan bon informa a participa. Den e capital di Broenei tobatin personanan cu ta waak truponan di gobierno den e ciudad pa tira riba nan. Nan o conquista e ciudad Weston cu ta keda pega cu Noord Borneo, pero Limbang cu ta den noord di Eerawok, te aindo ta ocupo po e rebeldenan.

E segundo president di Philipina a declara entre tantu, cu e lidernan di rebelde di Broenei ta keda na Manilla. Y cu nan no in contact oficial cu e gobierno di Philipina. El a bisa esaki en relacion cu noticianan cu e gobierno di Phbilipina ta apoya e rebeldenan.

Na Miri, tin un cantidad enorme di militar y polis. Nan ta spera un atake di e rebeldenan, cu ta pertenece na e ebercito nacional di Noord Borneo.

Seria den man di rebeldenan

Te ainda Seria ta den man di rebeldenan. Antayera nan a anuncia cu e ciudad aki ta den man di truponan di gobierno locual a resulta di no ta berdad. Asina un persona di e comando supremo Ingles a declara na Singapore. El a bisa tambe, cu atrobe tabatin ayera den e ciudad Broenei bringamentunan, despues cu tabata den dia masha tranquil. Pero e aeropuerto di e ciudad aki ta ketu y nan ta continua cu trecementu di militarnan. Nan ta calcula e cantidad di rebeldenan riba 5.000. Esaki ta diez biaha mas tantu cu e prome calculacionnan. Nan ta dispone di Karabina, scopet di jacht. Bo por a hanja scopet di jacht cumpra, pero nan no ta splica con e rebeldenan aki a hanja e carabina. Broenei tin 85.000 habitante.

Nan a anuncia for di Koetsjing y Serawak cu e camponan di Petrole te ainda ta den man di rebeldenan. Nan ta tene tur civilnan di Joeala Belait, muher y muchanan como rehenes.

Nan a kibra comunicasion telefonico en're Miri y Serawa. Militarnan Ingles a ocupa e aeropuerto di Seria y ta di caminda [illegible] e cudad. Asina e comandante Ingles di trupanan na Broenei a participa prensa. E general di brigada Glennie a bisa tambe, cu pronto lo yega Broenei bapornan cu marina Ingles.

Declarocion

E homber cu ta e lider di e gobierno revolucionario na Broenei, Azabarj a declara ayera na Manilla, cu e revolucion tin como fin, pa evita cu Noord Borneo lo yega bao di control comunista. E gobierno nobo lo sigi un caminda neutralista anti comunista.

General di brigada, e comandante di e trupanan Ingles a declara na un conferencia di prensa na Broenei, cu el a tende cu e rebeldenan na Seria a tene 10 Hulandes como rehenes. E noticia aki ta bini di fuente no oficial. Durante e conferencia di prensa e periodistanan por a tende tironan cu nan tabata los den barionan pafor di e ciudad.

Indonesia y lantamentu na Broenei

E gobierno Indonesia lo pone mas atencion en coneccion cu e lantamentu na Broenei, na e territorionan ban-

Sigui lesa riba pag. 4

PRESENTACION EXCELENTE DI S. COLORADO KOOR DI PASCU

SAN NICOLAS. — Den un High School Auditorium na Seroe Colorado completamente yen, escenario y murayanan dorna cu motibonan di Pascu nos por a goza intensamente di e presentacion excelente di e coro mixto „Aruba Chrismas Choir" bao di e dinamico direccion di sra. Doris Thompson, acompanja na orgel pa sra. Ruth Collins.

No obstante ta falta algun siman ainda pa Pascu, pa loke nos por a mira y tende ya caba, nos tabata sinti nos mes den curazon di Pascu. Ora cu telon a habri, i cu nos bista a tira riba e grupo coral bunita bisti cu nan toganan blancu y cu stolanan corra y berde, na un banda e organista cu su ayudante otro banda di e piano, tabata reina un silencio respetuoso.

Poco poco, cu pasonan manera di angelnan e coro infantil a baha for di escenario y a tuma lugar parti padilanti, y mientras e dirigente sra. Thompson a duna un sinjal, suave e grupo infantil sin ningun ruido a tuma asiento. Ya caba nos por a aprecia cu ki disciplina e coro aki ta ser hiba. Impresionante tabata e momento cu e coro a entona nan prome cantica. Cu ki maestria e directora tabata guia henter e coro y organista. Coro, orgel y dirigent tabata forma un trozo di armonia.

Ta dificil pa splica cada numero aparte, pasobra tanto e coro infantil como e coro di adultonan tabata formidabel.

Bon dominio di boz y di e instrumentonan cu tabata companja e cantonan navideño. E parti simpatico tabata ora cu no solamente e coro sino tambe e auditorio a tuma par i den e dos cancionnan „Away in a manger" y „The First Noël".

E auditorio tabata asina tanto entusiasma, cu tur a contribui cu nan boz pa e exito di es anochi ey.

Pa termina prome cu telon a baha, e momento sublime a yega cu e coro a entona e Canto di Navidad cu ta conoci riba henter mundo, e famoso „Silent Night" di Grüber. Impresionante, ta manera cu e boznan tabata sali for di esferanan celestial.

I di tal forma a yega na su fin e bunita concierto Navideño di Aruba Christmas Choir.

Cu e mensabe Navideño aki, pa e coro di Aruba Christmas Choir por haci nos tur corda e canticanan angelical cu a resona es anochi sublime di e Prome Pascu.

Gloria na Dios den Altisimo y Paz na tera na hende di bon boluntad.

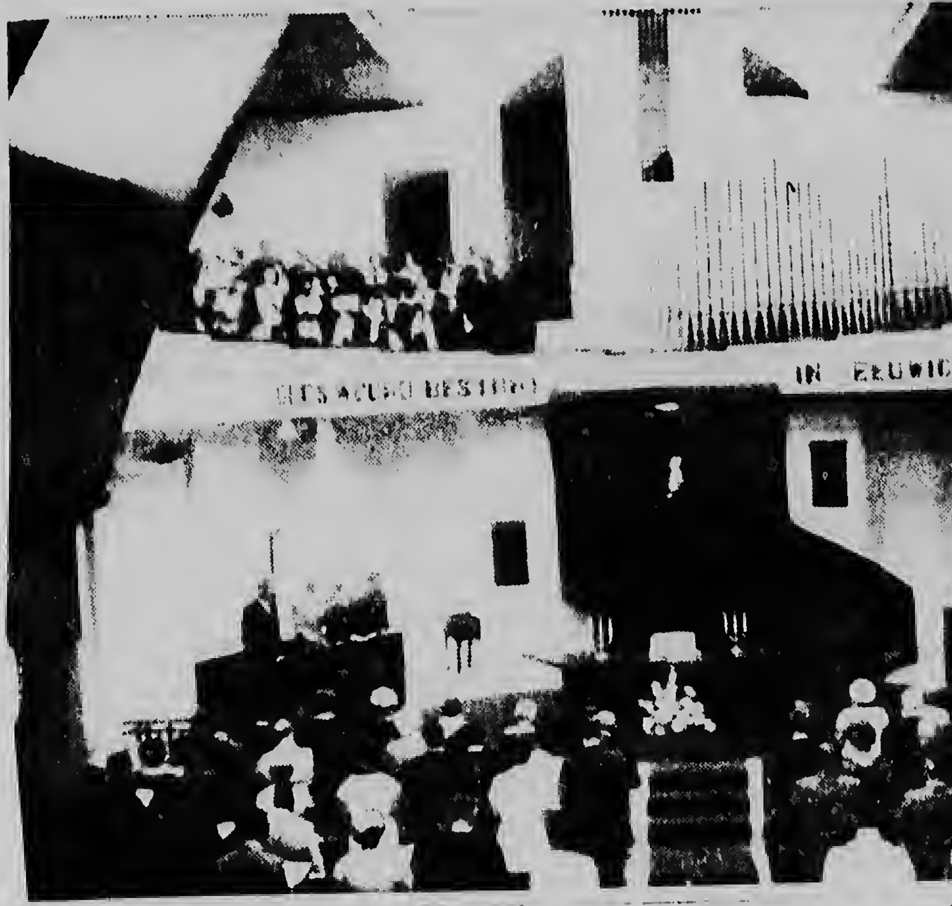
H. B.

CREDIT UNION A HANJA ASEGURO

SANTA CRUZ. — Pa e miembronan di Credit Union Santa Cruz tin bon noticia. Ayera noticia a ser ricibi cu C.U.N.A. (Credit Union National Association) a duna na Credit Union Santa Cruz e aseguro di bida. Esaki kier meen cu tur e miembronan di Credit Union Santa Cruz na momento di fallecimiento lo ricibi tur e placa gespaar bek y cu tur eventual debenan lo keda cancela.

TWIST NA ITALIA

ROMA, 11 dec. — Den un sala di baile den e ciudad Italiano Gualdo Cattaneo mas di 300 persona tabatin twist e fin di siman aki asina brutu, cu na un cierto momento e sala di baile a kraak y e personanan cu sa baila twist asina bon a banjanan un piso mas abao. Ora cu nan a logra sacanan a resulta cu 50 hende tabata herida.



Diasabra nochi nan a tene un servicio di commemoracion den kerki na Oranjestad pa Reina Wilhelmina. E servicio aki a ser celebra pa ds. J. A. Visser di Piedra Plat. E koor di misa bau di direccion di Ad Stenzen a duna cooperacion. Interes pa e servicio aki tabata masha poco.

GRADECIMENTU DI FAMILIA REAL

DEN HAAG, 11 dec. — E secretariado di Su Mahestad La Reina, a saca den nomber di e familia real e siguiente muestra di gradecimento.

MUESTRA DI GRADECIMENTO.

Como jiu muher di La Reina Wilhelmina, yerno y nietonan nos kier muestra nos sincero gradecimento na tur, cu a participa na nos dolor di morto di nos mama y wela. Tabatin un cantidad grandi di muestra, tanto por medio di carta, telegram y flor.

No solamente e cantidad, pero tambe e simpatia sincero, y e pensamentonan, die recuerdonan personal tabata un gran apoyo pa nos.

E nota aki tabata firma pa henter e Familia Real.

NOTICIA DI POLIS

Morto tragico

PALMBEACH. — Diadomingo atardi pa tres'or y mei un morto tragico a pone fin na e bida hoben di Gordon William Trinler di dos anja. E mucha tabata hunto cu su majornan, pero na un dado momento sin cu ningun hende a spera Gordon a bai fondo.

Un boto chikito cu tabata den vecindario despues a hanja cadaver di e mucha un poco mas aleu.

Muher a pone homber na carreda

SAN NICOLAAS. — E caballero F. a presenta na warda na San Nicolaas na unda el a conta cu un desconocido a drenta su cas. Patrulla a jega y hanja e homber V. bau di influencia y bai cunè. Na momento cu nan taba'a birando e auto pa sali bai, e homber F. kende a duna keho, a corre sali bau di grito di spanto for di su cas. Mesora su tras tabata su casa cu un punjal grandi den su man. Patrulla e ora ey a jega cerca y a interveni pa evita pero Senjora F. mester a bai warda.

Homber obstina

ROOI BOSAL. — Diadomingo mainta un cuarto pa siete polis a tende cu un homber tabata ba'i su senjora. A resulta cu e homber a saca su casa y jioenan for di cas, despues a menaza nan cu cuchu y por ultimo a kibra tur cos den cas. Polis a hanja cu e homber tabata mucho obstina y a bai warda cunele.

Sota di palo

ORANJESTAD. — Un tal D. a presenta na warda diadomingo atardi pa seis'or y a mustra com hincha su boca y su pia robez ta. Parce cu un tal T. a batiè cu un palo y causele e heridanan. Polis a hanja T. den Weststraat y bai cunele. E tabatin bitter aden.

Hinkamento

SAN NICOLAAS. — Den un bar na San Nicolaas dos marinero, G.B. y C.B. a hinka otro durante un pelea. J.G. tabatin un hinka den su barica y C.B. tabatin 3 binka na su braza robez. Tur dos a bai hospital na unda G.B. mester a haci operacion. C.B. despues di ayudo a bai para den cel.

Peleonan na Madiki

MADIKI. — Den anochi di diasabra tabatin pelea na Madiki na unda un tal P. a menaza M. cu un forki di mesa. Como cu P. tabata bau di influencia nan a bai warda cunele. M. si a caj cas despues.

Diadomingo anochi pa nueb'or y bin'i un biaha mas nan a pidi assistencia den e barrio aki na unda un tal T. a mete den un pleitamento entre A. y su companjera di bida W. Na un momento dado T. a dal A. cu un botter riba cabez y e ultimo aki a pasa man pa piedra y manda T. cu nan. T. a hanja heridanan na su skouder robez y despues di banja ajudo den hospitaal e por a baj cas.

Maltrato den Klipstraat

ORANJESTAD. — Den Klipstraat diasabra anochi pa ocho'or y mei un tal S.G. a keda benta na suelo despues cu algun hende, cu e no ta corda a kende, a batiele. G. tabatin un corta di 2 cm. na su wenkbrauw robez y un bolobonchi grandi na parti drechi di su cachete. Cu ambulance nan a hibele hospital.

Hinkamento na Mocuarina

MACUARINA. — Na Macuarina diadomingo marduga pa un'or y mei F.A. a hinka un tal R.A. den su heup robez. R.A. tabatin un hinka di 7 cm. largo y 3 cm. hundu. Como cu e victima a perde hopi sanger nan a corre hibele hospital. E no ta den peliger di bida sinembargo. Nan a detene e culpable.

Abusa y corre bai

POS CHIKITO. — Diasabra pa cuarto pa diez di anochi un tal V. a worde maltrata door di dos homber desconoci. Despues cu nan a bati V. e dos hombernan a corre bai den un auto.

Un corta chikito

SAN NICOLAAS. — Den anochi di diasabra pa diadomingo e dama W. a presenta na warda pa motibo cu su companjero di bida H. a cortele. E tabatin un corta chikito na parti ariba di su braza robez. Nan a judele na warda y despues a bisele pa duna keho na recherche.

Muher a boti homber

SAN NICOLAAS. — Diadomingo marduga pa dos'or un muher a bati su casa B. cu un pida palo riba su cabez te ora cu e homber su cabez a cuminza sangra. Nan a duna e homber prome ayudo y cu dos gancho nan mester a tapa e herida.

Desorden

SEROE PRETOE. — Nan a pidi assistencia diasabra anochi pa cinco pa diezdos pa algun hende cu tabata haci fastioso pafor di un fiesta na Seroe Pretoe. Un tal O. kende tabata bao di influenzia y tabata haci desorden a bai warda.

Chokenon di weekend

ORANJESTAD. — Den Nassaustraat e auto A-7776 manecha pa E. a dal contra di A-222 cu tabata parkeer. E ultimo auto door di esaki a corre dal contra di un borchi di trafico y despues contra di Aruba Trading Co. E causa di e accidente muy probablemente ta pa motibo cu E. no a pone mucho tino riba trafico. Danio na A-7776 ta fls. 500.— y na A-222 fls. 1000.—. E borchi a hanja danio di fls. 60.—.

SAN NICOLAAS. — Den Bernhardstraat na San Nicolaas e autonan A-833 manecha pa G. y A-2166 manecha pa C.B. a dal den o'ro pa cuarto pa diez di anochi. A.A. y M. D. kendenan tabata den A-833 a worde hospitaliza. Chofer di A-833 tabata bau di influencia y no tabata capaz pa manecha un auto. Danjo totaal ta fls. 4000.—.

SAVANETA. — Diadomingo marduga e auto A-5152 a bolter e haltura di Savaneta. E chofer J.L. a bisa cu algo a bai den su wowo y cu ta esey tabata e causa. Danjo na e auto ta fls. 750.—.



Momento cu sr. M. E. Fisk, director di Antilles Chemical Company, ta depositando un krans na pia di estatua di S. A. R. Princesa Wilhelmina, durante e conmemoracion di morto di e Princesa diasabra mainta den Wilhelmina Park.

A hanja y perde

C. Kelkboom a hanja riba caminda di Playa pa Santa Cruz un aparato pa paga candela.

Helidoro Ringeling di Boliviastraat 37 a perde un oloshi color di oro pa caballero marca „Tisot".

Durante week-end cu a pasa polis a parti un total di 26 proces-verbaal.

ULTIMO SHOW DI "THE ROLA ROLA KIDS" PA ANJA 1962

NOORD. — Diasabra cu a pasa tabatin un show-musical na Club Paradera, den cual a actua: Trio Las Campiranas, Duo los Hermanos Sanchez, Los Alegres de Klip y tambe e popular grupo di acrobatas: „The Rola Rola Kids".

Pa promé biaha den historia di shows aki na Aruba, tabatin canamento riba waya, cu cual Wilfredo Maduro, director di The Rola Rola Kids, a cosecha masha hopi aplauso.

Diarazon awor, esta manjan, lo tin e ultimo show di anja 1962 di The Rola Rola Kids, huntu cu e trionan ariba menciona.

E show ta ser preseata den e patio aire libre di Noord Social Club.

E shownan aki ta ser organisa pa engrandecé e fondo financiero di e grupo di acrobatas, p'asina nan tin e oportunidad pa bishita nos hermana isla Bonaire na luna di januari 1963, y duna aya tambe algun presentacion.

COLECCION DI PASCU „UN JUDA OTRO" TA BAI BON

ORANJESTAD, 11 dec. — E coleccion di Pascu cu e stichting „Un juda Otro", presidi pa sra. Louisa Oduber, a cuminza diamars pa juda esnan pober pasa un bon fiesta di Pascu, ta bai den bon caminda.

E colleccion aki ta basa mas tanto riba comestibles y na e tiendanan cu te ainda a worde bishita e damanan di e stichting semper por a conta cu cooperacion di e propietarionan.

Jamadanan tambe sa drenta di un of otro tienda cu kier regala su contribuccion.

Lago tambe a duna di conoce cu por conta cunele pa ajudo, algo cu e stichting ta aprecia masha.

Tambe nos a ser informa cu e Stichting aki lo percura pa den dianan di Pascu e palo di mata banda di staanplaats di H-auto lo ta debidamente ilumina cu luznan di color, dunando e bista di un kerstboom gigantesco.

Den un di e dianan aki e damanan di e stichting lo haci un bishita na e habitante mas bieuw di Aruba en coneccion cu e fiesta di Pascu.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Kima cas di e pober homber ey?" „Si, despues lo e hanja un mehor!"
2. Riba un cerru...... „Nos cas na candela!" „No bira tristu, mi amor. Cisco Kid sabi loke e ta haci!"
3. Mientras...... „Kiko a pasa bosonan?" Nan a tira nos." „Nos mester a camna!" „E patron a hui"



PEPITA po cortesia di: Antillian Hardware Co

DIANAN DI FIESTA TA ACERCANDO ... duno bo cas un VERF. Verf di calidad pa interior y exterior den preciaso colornan.

1. „Lorenzo, bo ta stimami?"
2. „Claro cu si, querida...... mi ta stimabo di henter mi corazon".
3. „Pakiko bo no ta bisami, in cu mi tin mester di pun'ta bo?"
4. „Ta pleita nos ta pleita, of ta amor nos ta haci?"





For di diabiernes caba ta permaneciendo na nos isla dr. J. Lons, (di dos na drechi) di Alemania Occidental na Den Haag, kende lo tene varios combersacionnan aki. E foto aki ta mustra jegada di dr Lons na aeropuerto, na unda el a ser saluda pa gezaghebber interino I. S. de Cuba, secretario insular L. C. M. Kerstens, consul di Alemania Occidental H. Jansen y N. Piña-Lampe di Servicio di Informacion.

Dakota a bolbe gana Riverplate tres pa cero

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Los Amarillos de Dakota a obtene otro triunfo diavierne anochi ariba e equipo di Riverplate cu score di 3 gol pa 0. Cu e victoria aki e dakotenjonan ta continua invicto y na cabes di e actual campeonato. Nan total di puntos a bira awor 17.

For di momento cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa cuminza. e dakotenjonan tabata logra hiba e bala cu hopi frecuencia ariba e mitad di terreno defendi door di e rioplatensenan.

Apesar di ta forma hopi atake. e linea delantera dakotenja no ta haci trabao productivo. Ta te den di 35 minuut nan promer gol ta worde anota. E hoben delantero dakotenjo Richard Jacobs despues di pasa dos di e defensa rioplatense. ta pone bon voorzet for di links cu ta worde ricibi door di e alero drechi Guillermo Trinidad. Esaki ta pone un shot directo den gol cu via man di e portero Steenen ta bai para te den net. Asina Dakota a bai adilanti 1—0.

Tres minuut despues dakotenjonan ta aumenta nan ventaha. Cu un rush Nulfo Steba ta pasa un defensa contrario y ta manda e bala pa su companjero Doc Williams. kende ta shot net for di alcance di e portero Steenen pa e segundo gol di Dakota.

Cu e scoreboard marcando 2—0 den favor di Dakota e promer tempo a keda completa.

Segundo mitad

Despues di a pasa henter e promer mitad sin practicamente drenta den accion. e portero di Dakota Yubi Richardson ta hanja poco trabao den e promer minuut di e segundo tempo. Un rush di Juancho Kemp di Riverplate ta worde sigi cu fuerte shot. cu e portero dakotenjo ta garra.

Ambos equipo ta haci un cambio den di 8 minuut. Dalbert Alexander di Riverplate ta manka y ta worde reemplaza pa Carlito Perez. Den team di Dakota Juancho Kelly ta drenta na luga di Dany Pablo.

Proximo atake di Dakota ta trece un bunita pase di e hoben Richards Jacobs pa Nulfo Steba. kende ta hanj'e so dilanti di gol. Su fuerte shot ta lamta demasiado y pasa algun meter over di gol.

Continuamente Dakota ta trece e bala riba e mitad di Riverplate. pero e delanteronan dakotenjo no ta hungando un futbol productivo y ta perde e bala hopi biaha promer cu nan pone un shot riba gol.

Un di e poco biahanan cu Riverplate ta hiba e bala den aerea penal di Dakota ta den di 19 minuut. E shot lastra di Carlito Perez a worde teni facilmente door di e portero dakotenjo Richardson.

Faltando tres minuut pa e wega termina. Dakota ta pone e scoreboard move alrobe. Ariba un voorzet hallo, keeper Steenen ta sali pa intercepta, pero sin logra tene e bala. E dakotenjo Juancho Kelly ta rush aden y haci bon uso di e chens y for di dificil posicion e ta lora e bala manda den gol ainda.

E gol number tres di Dakota a caba di drenta.

Y cu e anotacion di 3 pa 0. e partido a finalisa.

Teachers U'ted y Aruba Jrs a gana respectivamente di Elmar y Juv. Cristian

(Di nos redactor Deportivo)

E diadomingo di mas carrerahe te ainda desde inauguracion di e torneo di softball di Juventud Cristian tabata esun di diadomingo pasa. Un total di 41 carrera a worde anota den e dos matchnan.

Den e promer Teachers United a gana di Elmar cu anotacion di 16 carrera pa 10.

Un total di 7 hit e maestronan a conecta ricibiendo 6 base por bola, mientras cu nan a pifia den 9 ocasion. Elmar a liga 6 hit. comete 4 error y ricibi 8 base por bola. Durante e partido aki tabata tin dos homerun conecta. ambos door di peloteronan di Teachers United. Uno tabata di Benny Coffie den direccion di centerfield. mientras cu e otro tabata di Camile Bailey den leftfield bulando e cerca di kadushi completamente.

Pitcher ganador tabata Pedro de Cuba kende tin awor un triunfo. cero derrota. Pa Elmar a perde R.L. A. Tjam. kende tin awor un gana y dos perdi.

Mihor bateadornan di e partido tabata C. Bailey di Teachers cu 3 hit den 4 pa 750. M. Vos y A. Paula cu 3 den 4 pa .500. Boy Escalona di Teachers cu 1 den 3 pa .333, Eddy Croes y Benny Coffie di Teachers cu 1 den 4 pa .250.

Aruba Jrs 15 - Juventud Cristian 0.

E segundo encuentro a bai entre Aruba Jrs. y Juventud Cristian. Den forma sorprendente. Aruba Jrs. a obtene un convicente triunfo di 15 carrera pa 0. E erratico novena di Juventud Cristian a sufri su segunda derrota den tres wega, y pa Aruba Jrs. esaki tabata nan segundo triunfo den tres wega. Pitcher ganador tabata V. Albus, kende a permiti apenas tres hit y a regala 2 base por bola. mientras cu su equipo a comete un error. Pitcher perdedor tabata Daniel Leo. kende a ricibi cuatro hit, y regala 4 base por bola. mientras cu su team a pifia 7 biaha. Pitcher Leo no a completa e wega y a worde releva door di Chicho Erasmus.

Mihor bateadornan di e partido aki tabata Joe Brown di Aruba Jrs. cu 1 hit den 3 turno pa .333, Henry Burleson tambe di Aruba Jrs. y cu e mes cifranan. mescos cu Mauro Estrada. Di Juventud Cristian Charles Lampe tambe tabata tin 1 den 3 urno pa .333. Despues di e dos partidonan aki. nos ta hanja e siguiente cifranan den e tahla di posicion.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Gavilantes	2	2	0	—
Aruba Jrs.	3	2	1	½
Teachers U'ted	3	2	1	½
Norths Stars	2	1	1	1
Douane	2	1	1	1
Elmar	3	1	2	1½
Juventud Cristian	3	1	2	1½
Caribe	2	0	2	2

REUNION GENERAL DI A.S.U. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie. originalmente yama pa diavierna pasa. a worde cambia pa awe nochi den Wilhelminastadion. Durante e reunion aki e texto nobo di e resolucion di A.S.U. lo mester worde aproba, mientras cu tambe un fecha riba cual e resolucion lo drenta den vigor lo mester worde stipula. Esakinan ta e puntonan di mas interesante di e importante reunion general di awe nochi.

Ariba e agenda tin ademas dunamento di cierto podernan na e directiva di A.S.U. especialmente un relacion cu e Resolucion.

DAKOTA Y TROPICAL TA TOPA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

Perteneciente na e campeonato di hoofdklasse lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e segundo match entre e oncenanan di Dakota y Tropical. Den e promer round Dakota a sali triunfador cu score di 2 gol pa 1. Cu total di 17 punto Dakota ta den e promer luga. mientras cu Tropical tin apenas dos punto, cualnan a worde obteni den nan ultimo partido contra di Riverplate. Promer cu esey Tropical a sufri ocho derrota consecutivo.

Bala ta rondo, pero pa e encuentro di awe nochi termina den algo otro cu ta un triunfo mas pa Dakota, ta hopi mihor futbol e muchanan di Tropical lo mester hunga cu den nan encuentronan anterior.

Cumpleanjos



Awe ta cumpli 21 anja di edad senjor Nasario Willems. Felicitacion ta bini di su rumannan Eric, Seferino, Evelina, Yayo, Ursula, Mario y Leopoldo Willems. Tambe di su sabrino y sobrinanan y demas familia Willems.

PROPOSICION NOBO DI RUSIA

GINEBRA, 11 dec. — Na e conferencia di desarme na Ginebra Union Sovietica a propone, pa laga tur e potencianan nuclear pone dos o tres stacionnan seismografico riba nan territorio pa controla violacion di prohibicion di pruebanan nuclear. Segun un vocero occidental e delegado ruso, Tsarapkin, a menciona tres territorio sovietico, caminda sa tin temblor di terra y caminda e stacionnan sin tripulacion aki por registra. Y tambe nan lo por pone stacionnan automatico na e fronteranan cu e potencianan nuclear.

Tsarapkin a bisa, cu e datonan dje aparatura aki lo worde transporta den avionnan ruso pa y for di Union Sovietica. El a agrega sinembargo si e personal internacional ta desea esaki, Union Sovietica tabata dispuesto pa acepta cierto forma di control y esaki lo forma un base pa un contestacion lihe.

E hefe interino dje delegacion mericano a bisa. cu ta parce cu Union Sovietica ta dispuesto pa delibera maske locual e a bisa te ainda no ta masha cla.

Tambe Merca a bisa cu nan ta dispuesto pa delibera tocante aparatonan seismografico. asina e mericano a declara. Pero nan a rechaza e exigencia. pa laga e aparatonan aki reemplasa.

Stacionnan seismico sin tripulacion. E mericano a bisa cu e ta kere cu e rusonan enberdad kier delibera tocante admision di observadornan internacional cu mester controla e stacionnan menciona.

AYUDO MERICANO PA INDIA

WASHINGTON, 11 dec. — Un mision militar Mericano, cu ultimamente a bishita India, a recomenda, asina nan a tende di fuente bon informa na Washngton. pa duna e pais aki ayudo militar den tres stadium.

E di prome mester duna India mas provicion. Durante 1963 nan lo aumenta e forza di guerra di India y nan lo modernisa e chercito aki. Den prome lugar e chercito di India tin mester di panja pa infierno. Despues nan lo hanja armanan lihé y equipo cu nan mes por carga.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad" Thaaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cant na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 11 di december

DE VEER 8.30 „Woman obsessed" 18 J.
RIALTO 8.00 „Tres angelitos negros" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „The boy and the pirates" a.l.
AURORA 8.00 „A ritmo de twist" a.l.
SAVANETA 8.00 „Zon, jeugd en liefde" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 11 di december 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niei Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Replicion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 11 di december 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Marles 11 de diciembre 1962

6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana



Den misa di Sta. Theresia na San Nicolas tin un caha, den cual e religiosonan por tira nan donacion di Pascu pa pobernan dje parroquia. Como dos bez pa dia Pastoor Van Baars mester haci e caha bashi. E iniciativa a encontra caluroso interes.

— No. 4 —

E mucha muhe a queda ta miré. Su wowonan tabata helder i cla. I su boca tabata sonrei na moda di consuelo. Anto anima el a bisa:

„Spera mi aqui un rato por fabor. Mi ta bolbe unbez 'trobe."

El a vibra pasa bai i Wolf a queda ta miré cu un sintimentu di emocion. Ora cu Helga a regresa e tabatin e placa den su man. El a pusha Attinghausen cu un paquete di billete den su man drechi i bisa na boz baho:

„Bai cumpra panjanan nobo unbez. I e atardi aqui bo ta bai solicita pa e empleo. Ata aqui. I el a tuma e corant for di riba mesa i a entrega esaqui na Wolf. Pa bo hanja e direccion. corta e aviso afo numa libremente. Ora cu bo hanja bo sinta den silla. e cabai lo sigui corre e sol. Awe nochi nos ta warda bo bin come cerca nos. anto bo por conta tur cos. Mi ta masha curioso."

El a sonrei cuné.

„Bai tranquil numa na porta dilanti. pasobra tienda lo ta cerra."

Wolf a queda ta mira e billetenan den su man i a murmurra:

„Esei loch ta mucho di mas. Senjorita Thiele. No, esei mi no por acepta dib o."

„Tende aqui. no cumpra e cosnan di mas barata ora cu bo quier haci un bon prestacion. Buena suerte i te anochi."

El a hiba e homber te na porta cu tabata sali den e anchi i a bolbe hari trobe cuné i el a disparce.

Wolf a atrapa su mes cu e tabata para ainda den e anchi ta queda ta mira e billetenan cu e tabatin den su man. El a larga esaqui slip den su sacu i pura el a decidi di sali na caja.

X X X

„Mi n' tin nada contra cu b'a combidé Wolf bin come aqui. Helga", senjora Gerbig a bisa. mientras e tabata corta pam riba mashin. pasobra hendenan cu ta pasa un tempo asina dificil mester ser trata cu delicadeza, pero...." Aqui el a cesa i a pone e snecchinan di pam neebi ariba otro.

Helga. cu net na e momento ei tabata prepara un plata di carni. a hiza cara i a puntra cu stem inseguro:

„Ta quico bo quier bisa propiamente. tanta Anna? Paquico bo no ta termina e sentido te na fin?"

Cu un suspiro e muhe a bai cai sinta riba un stul di cushina. el a cruza su mannan riba su barica I a bisa:

„Pasobra mi no ta gusta sinja les na un hende cu tin di sigui su mes camina. Lo ta malo si mi mester cesa mi opinion pa bo."

Helga a coloriza i a baha cabez:

„No ta bo custumber di haci uso nunca di un introduccion asina largu, tantan Anna. Loque cu bo ta papiando na e momentu aqui por fin algu di haber cu senjor Wolf Attinghausen quizas?"

„Si. Senjora Gerbig a tira un bista vigilante riba su sobrina. Bo no quier bisa mi cu ta solamente cu bunita palabranan i tambe cu bon consehonan lo bo quier juda e stranjero?"

Helga a larga e theeblaadchi den su man cai abao i a queda ta mira su tanta masha asombra.

„Bo sa esei?"

„Mi n' sa nada cu siguridad. Pero mi ta supone i calcula algu. M'a tende bo ta bai awe mainta na bo cuarto. silenciosamente i hopi rapido i toch m'a observa esei. Corto despues sr. Attinghausen a bandona e empresa. M'a miré for di den bentana. B'a duna e homber aqui placa?"

Helga a sagudi cabez i a carga e tajo hiba na su habitacion. Ora cu el a regresa el a bin para dilanti di e tanta i a bisa:

„Si tantan. M'a duné placa. pasobra den e panjanan cu e tabata camna ei ta imposible di por a presenta ningun camina. I caprichosamente el a agrega acerca ainda:

„Bo por tin algu contra esei quizas?"

„Yiu. mi ta un anciana, un muhe bieu i m'a sinja conoce balor di placa. Hende no sa saca placa sino ora cu no tin ningun manera mas di haci. I e cos di mas peor ta, cu ora cu bo a saca un placa nunca bo n' tin sigur cu lobo bolbe hanjé back 'trobe. Placa ta un cos cu bo mester conserva, warda i no malgasta, pasobra e ta duna bo un sintimentu di siguridad i forza.

Helga a sonrei.

„Ai tanta, pa mi esei no ta absolutamente interesante. Mi ta hanja cada luna mi sueldo di bo i mi por a spaar un bon suma, pasobra mi mes tin mester di asina poco pa mi. Paquico lo mi larga e placa queda cè numa, unavez cu mi por yuda un hende cu esei pa e sigui su mes camina?"

E muhe diki a suspira. [illegible]

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigoria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. Ross Kenton ta continua su fuga...... 2. „Manera mi ta mira e gavilan ey a serra su mes den un jaula". 3.........



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi a contra su auntie su secreto?
2. Of e zorro bieuw ey ta mas sabi cu mi y ta hungando un wega?"
3. ....
4. „Mi no por drumi! Ta di com?"





„ONS DORP" — Dos bez Mies na telefoon: Un biaha den combersacion cu ministro Van Aartsen, cu a promete tur cooperacion di su ministerio y un biaha mientras el a duna e ministro e „contesta" dje sala riba esaki su oferta.

CORREO CONFIDENCIAL

Apreciable Rosemarie

Mi ta tuma e pen aki den mi man pa saluda Rosemarie y pa tambe pa pidi Rosemarie un conseho. Mi ta un mucha muher di 17 anja. Dia mi tabata tin 13 anja un homber di 50 anja a abusa di mi. Awor mi tin un jonkuman di 19 anja. E ta mustra mi stimacion pero ami no por tin confianza den ningun homber mas. Awor e ta bisa mi, e kier sa promé si mi ta stimele di berdad y pesey e kier tona cu mi so. Esey mi tin miedo, mi no tin confianza den dje. Awor mi kier sa si mi mester bisele tocante loke a pasa mi antes. Mi ta sufri hopi pa e cos ey y mi ta prefera di keda sin casa pero no bai conta ningun homber e cos ey. Rosemarie, pone mi carta numa den corant, y yuda mi. Di antemano masha danki. Saludos di A.

A.

Mi amiga, loke a pasa cu bo ta un di e cosnan asina lamentable, cu lastimamente ta sosodé mas vez. Esta cu un mucha ta perde su honor na man di un homber adulto, sin consenshi, sin caracter. Mi por comprendé tambe cu bo no tin confianza den hombernan. Pero toch bo mester comprende bon, cu loke a pasa bo cu esun persona ey, ta un cos abnormal. Asina tin homber abnormal...... pero no ta tur ta asina. Mayoria di hombernan ta normal y nan no ta busca di abusa di un mucha, manera bo tabata dia e cos ey a pasa bo.

E mucha homber aki ta busca soledad cu bo, esey mi tambe ta haya poco desconfiante. NO bai cunele ningun caminda, boso dos so. Bise francamente cu si e ta stima bo, e mester trata di haci bo feliz, no infeliz. Abo mes no tin confianza den dje. Mi ta kere cu mehor ta pa bo evita e mucha homber aki tanto cu bo por, comporta bo mes serio pero toch nensa si cu tin hopi mucha homber decente y bon, cu por merecé bo carinjo. Ora tempo ta bai pasando lo bo por bin sinti amor y confianza trobe den bo curazon.

Rosemarie

Apreciable Rosemarie.

Mi ta bin scirbi Rosemarie e carta aki, pues anja ta bai cabando y mi ta mira cu mi amor ta perde tur speranza. Mi ta un mucha muher di 23 anja y mi tabatin un mucha homber di 26 anja. Ten tabata bisa mi tur semper cu e ta loco namora di mi, el a scirbi mi hopi carta, ela manda mi regalo y e tabata bin mi cas. Den mi curazon mi tabatin masha stimacion p'e tambe. Pero Rosemarie, mi no ta un mucha muher cu ta core haci locura cu ningun hende y mi no a permiti e mucha homber ey di abusa di mi tampoco. Mas aleuw cu un sunchi y un abrazo di carinjo, mi no a bai cunele, pues semper mi mama a mustra mi cu ora un mucha homber probecha di bo, e no tin gusto mas den bo y e ta bai laga bo.

Mi a domina mi amor pasobra mi kier a bira feliz cu e mucha homber ey. Pa mi mala suerte a bin biba no leuw di mi cas un mucha muher di mala fama. E tin un yiu caba, pero e no ta worry cu su nomber y e ta hari y chanza cu tur mucha homber. E mes ta busca nan, no pasobra e ta stima nan, pero just pa haci co'i loco y pa pasa tempo.

Asina, el a bin hala e mucha homber di mi tambe. Como cu cerca dje e mucha homber por haci loke e kier y cerca mi no, el a bin mara e mucha homber na su curpa y awor ta aya e ta bai. Otro dia e mucha homber a scirbi mi un carta contami con infeliz e ta, pero e no por libra su curpa mas, como cu e mucha muher ey no ta dunele sosiego. E ta spera di por libra su curpa despues y bolbe cerca mi, basta cu mi kier spera riba dje y pordonele.

Mi a scirbi'e, bisele cu e ta liber pa stima esun cu e kier, y e lubida mi pasobra mi no por tin confianza mas den dje. Mi a haci malo, Rosemarie? Mi no ta un mucha chikito di 12 of 13 anja, ki confianza mi por tin den un homber, cu asina facilmente ta bai cerca un mucha muher publica? Maske cuanto mi ta stimele, mi no sa kiko otro mi por haci. Bisa mi kiko ta bo opinion. Rosemarie

„Orgullosa"

„Orgullosa"

Mi amiga, mi no ta kere cu bo ta orgullosa, pero cu bo tin dignidad, y esey ta masha bon mes. Bo ta stima e mucha homber ey hopi, bo ta conserva bo dignidad di senjorita y awor bo ta sufri pa su mal trato cu bo. Bo a haci masha bon pero si e caso cu e libra su mes di e muher ey y e bolbe cerca bo, y si te ainda bo ta stimele, no laga bo orgullo mata boso felicidad. Pudiser e ta sufri y lucha hopi pa libra su curpa, pero clase di muhernan asina — aunque cu nan no por haci un homber feliz — nan sa di mara un hende na nan, cu ta dificil pa e los.

E mucha homber ta comprende awor aki masha bon, bo balor. E ta mira cla con barata e mucha muher ey ta y con bon lo ta pa e ta casa mayan cu Dios kier, cu un mucha muher manera bo. Abo lo ta su orgullo, abo lo ta un bon esposa y mama di su yiunan. E mucha muher aki ta manera un „estrella errante", cu ta bai perdi den su memoria. Mi ta spera pa bo y p'ele cu lo e por ranca su mes los, for di garra di locura y bolbe cerca bo pa boso bira feliz.

Rosemarie

OPEN HET DORP — Riba e foto nos ta mira gymnastiek di mainta bao di direccion di Cees de Lange.



E ANJA AKI TAMBE TIN STATUUTSPEL PA MUCHANAN DI SCHOOL

WILLEMSTAD, 11 dec. — E anja aki tambe gobierno di Antillas Hulandes en conexion cu Dia di Reino, a organiza un Statuutspel pa mucha di scool, y pa cual nan a pone varios premios disponibel. Mescos cu anja pasa por a tuma parti na e Statuutspel aki muchanan di:

1. Di prome te di tres klas di scoolnan secundario.
2. di shete te di diez klas di scoolnan M.U.L.O.
3. Scoolnan di ofishi
4. E dos klasnan di mas halto di scoolnan di prome ensenjanza na Bonaire, St. Maarten, Saba y St. Eustatius.

E Statuutspel di e anja aki ta consisti den esaki, cu e muchanan di scool a banja un diez frase nan dilanti cualnan tin relacion cu formacion di e Statuut y otro desarollonan di derechonan di estado. Den cada un di e frasenan uno mas palabranan a worde cambia pa cifranan. E muchanan tabatin como tarea

E Statuutspel ta consisti sinembargo pa busca e palabranan aki.

di algun fotonan y door di leza e teksto entre e fotonan correcto e muchanan ta hanja suficiente indicacion pa hanja e contestanan cu mester ser jena.

Mas di esaki ainda e muchanan tin di haci algo mas. Riba prome pagina di grand, den hokkinan. Den e hokkinan bau di e cifranan e muchanan awor tin cu jena cada biaha e letter cu ta pertenece eynan. Ora nan ta cla, anto nan por mira na e cuater bandanan di e prome pagina un decir, di cual sigur ya nan lo a yega di lesaa

Riba e Statuutspel ta para e reglanan di participacion y tambe e manera como e solucionnan tin cu worde manda aden.

Ki hora y com bo mester manda ba solucionnan aden

E muchanan tin cu manda nan solucionnan aden tres dia despues cu nan hanja nan Statuutspel cerca nan maestro di scool den un envelop sera.

Riba e envelop mester pone nomber di e scool, numero di e klas y numero tro di scool ta entrega tur envelop di su klas na e cabez di scool.

Esaki ta manda tur e participacionnan mas pronto posibel na e Hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst, Fort Amsterdam 15, Willemstad, Curacao.

PRESIDENT DI GUATEMALA PA NICARAGUA

MANAGUA, 11 nov. — President di Guatemala, Miguel Ydigoras Fuentes lo yega awe den e capital di Nicaragua. Ayanan e lo condecora e hefenan di estado di 4 estado di Central America, cu ta El Salvador, Honduras, Costa Rica y Nicaragua.

Tambe ta corre un rumor, cu e tin idea di convence e hefenan di estado aki di un necesidad pa reconoce e gobierno cubano en exilo, cu a establece na Guatemala.

E DESGRACIA DI AVION NA COLOMBIA

BOGOTA, 11 dec. — Dje 26 neupuntenan dje avion dje compania columbiano di aviacion, di cua nan a hanja e avion diasabra solamente dos persona a sobrevivi e accidente. Y no 18 manera nan a anuncia ayera. E avion a cai den un orcan, y a haci intento pa un aterizahe forzoso pero a cai den un territorio yen di palu. E dos sobrevivientenan mester a camna den un mondi seur prome cu nan a yega un lugar habita. Actualmente nan ta den un hospital.

CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 11 dec. — E comite republicano nacional na Merca a declara, cu regimen di Castro na Cuba lo a worde destrui, si e gobierno di Kennedy a checuta e politica di ex-president Eisenhower.

Den un resolucion, cu nan a acepta na fin dje reunion cu nan a tene e fin di siman aki, nan a acusa e actual gobierno, cu e no sa tuma decision, ora cu e republicanonan a pidi pa aboli e base comunista militar na Cuba. Nos politica di exterior mester ta dirigi riba un kitamentu completo di base comunista militar na Cuba, y restablecimento di libertad di pueblo cubano, asina nan a bisa.

Ministerio mericano di exterior a avisa den e fin di siman aki e gruponan di desterradonan cubano na Merca cu ta contra Castro, pa nan no expone nan mes na perseguicion a base dje ley mericano di neutralidad.

Nan lo worde persegui pa gobierno mericano si nan emprende for di territorio mericano accionnan contra Cuba. Nan a saca e declaracion aki, despues cu un grupo anti-Castro a emprende for di laman un atake riba un ciudad di Havana.



Diamars anochi restonan mortal di Princesa Wilhelmina a ser transporta di palacio Het Loo pa palacio Lange Voorhout na La Haya. Riba e portret: E procesion ora cu e ta bandona palacio Het Loo.

INDIA Y CHINA

PEKING, 11 dec. — China comunista a insisti cerca India pa un respuesta cla y definitivo riba e proposicionnan chines pa un armisticio y cuminza deliberacionnan tocante e conflicto di frontera.

Den un memorandum, cu nan a entrega na e embahada di India nan a bisa cu no tin ningun cos cu no ta cla den e proposicionnan chines y cu India no tin necesidad pa pidi pa aclaracion. Den e memorandum chines nan a bisa entre otro, cu China a mustra hopi pasenshi pa acepta e frontera, cu tabata parti dia shete di november 1959 China y India, como e frontera di base pa retiro dje trupanan.

Tambe nan a bisa cu nan mester delibera y no sigui cu e conflicto aki.

Na Nueva Delhi un vocero di India a yama un aclaracion chines un amenaza abierto, pasobra nan ta stipula, cu lo tin deliberacionnan pacifico solamente riba base dje proposicionnan chines. E ta hanja e declaracion aki un sorto di ultimatum.

Prome minister Nehru a declara den parlamento, cu e ta dispuesto pa pone e kestion entre India y China na un organo internacional, por chempel e Corte Internacional di Justicia. El a pone sinembargo como condicion, cu nan lo anula e agresion chines di for di ocho di september.

El a bolbe exigi restablecimento dje situacion, cu tabata existi, asina el a anuncia, riba dia ocho di september.

Peking a rechaza e proposicion aki.

MENSAHE DI GOBERNADOR DI N.U. NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 11 dec. — Gobernador di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea, dr. Djalal Abdoh, a saca ayera en honor di e dia di Nacionnan Uni, pa derechonan humano, un mensahe, den cual e ta explica significacion di e dia aki. El a bisa entre otro, cu e dia aki tin un significacion special pa Nieuw Guinea.

Nacionnan Uni ta goberna e territorio aki a base di e principionan di convenio di Nacionnan Uni y declaracionnan di derecho humano, como consecuencia di e acuerdo entre Hulanda y Indonesia.

Den un explicacion di e acuerdo el a participa, cu segun e acuerdo aki Nacionnan Uni y Indonesia lo mantene derechonan di humanidad, manera libertad di papia, reunion y movimentu. Tambe senjor Abdoh a bisa:

E acuerdo ta reconoce specialmente e derecho di autodeterminacion pa Nieuw Guinea na fin di 1969. E ora e y republica Indonesia lo tuma en cooperacion cu Nacionnan Uni areglonan pa laga e poblacion di West Nieuw Guinea decidi libremente, si nan kier keda forma parti di Indonesia o ta desea kibra su lasonan cu e pais aki.

SALUD DI PAPA

NEW YORK, 11 dec. — Cardinal Joseph Rotter, arzobispu di Saint Louis (Missouri, U.S.A.) a declara ayera na su regreso for di Roma, cu e ta kere cu Papa ta mas malu di loke nan ta kere. Segun e prelato Mericano cu a assisti na e consilio, voz di Papa a bira mas swak na e reunion final di e prome sesion di consilio. Pero Papa a reuni tur su forzanan pa continua su discurso.

E docter personal di Papa Johanes, profesor Antonio Gasbarrini, a sali for di e Ciudad del Vaticano pa su cas na Bologna. Dos dia pasa el a yega Roma pa listra Papa en bista cu su presencia na e ceremonia di apertura di e prome periodo di sesion di consilio.

TIN BRINGAMENTU SERIO

(Cont. di pag. 1)

da di Noord Borneo Ingles. Asina general Nasoetion a bisa durante un discurso cu el a tene ayera na Makassar. Segun radio Djakarta e minister Indones di defensa a ninga di duna mas comentario.

Lantamentu na Broenei

President di Shell Refining Company na Malaka John Kirke, a declara ayera na Koeala Loempoer, cu e ta sigur, cu e lantamentu na Broenei, lo no tin influencianan malu, maske con largu e lo dura, pa e compania di rafinaderia. Un di e factornan den cual e forza grandi di e industria petrolera ta, cu e companianan grandi tin na nan disposicion hopi fuente pa petroleo crudo y cu nan mester hibanan den termino corticu di un proveedor pa otro, asina Kirke a declara na un reunion anual di e compania.

Situacion na Broenei

Shell na Londen a participa cu e nomber di e geologo Hulandes ta J. R. Brondijk. Manera nan a anuncia caba e geologo aki a wordu herida. Pa pidi miembronan di tribu pa yuda gobierno contra e rebeldenan tin canoanan riba e riu cu pluma corra pega riba palu da bamboe. Esaki ta unico manera pa hanja contact cu e poblacion den interior. Gobierno di Broenei a declara e partido di oposicion Raaya ilegal, pasombra esaki ta apoya e lantamentu.

Den circulonn di experto na Londen nan a bisa cu e lantamentu tin un caracter especifica nacionalista. E lantamentu ta contra e plannan pa formacion di un federacion noho di Malakka y tambe contra e influencia di e Chinesnan Borneo, cu ta organisa den un partido, cu ta worde dirigi mas o menos door di Peking.

Segun e circulonan aki e lantamentu no tin un caracter social tampoco.

Nan no kier bisa nada tocante e papel di Indonesia den e conflicto. Te awor aki nunca Indonesia a haci pretencian riba Noord-Borneo. Si Indonesia ta contra formacion di un federacion nobo di Malaka.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna jen ta haci casonan familiar i domestico presenta den bo camina. Queda di bon humor.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen ta tuma luga den signonan cu ta interesante pa bo asuntonan personal.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna jen ta trece kestionnan of diferencia di opinionnan cu bo partner.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen ta tira luz riba problemanan personal den asunto di trabao i salud.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna jen ta stimula bo interes pa amigu i gruponan, pero por haci presion riba speranza di otronan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen ta trece na claridad algun facetanan interesante di bo asuntonan objectiva.

LIBRA
23 September — 22 October

Luna jen ta munstra riba realizacion di bo obhetonan. Scohe bo lugana bon.

SCORPIO
23 October — 22 November

Luna jen ta descubri un imagen financiero animante den asunto di entrada i gastu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen ta traha e camina pa por consegui un mehor cooperacion cu bo partner.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta duna bo e ocasion pa trece algun cambio interesante den bo problemanan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen ta munstra riba un cambio huicioso den bo opinion pa cu un asunto interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna jen ta haci presion riba bo asuntonan domestico i objectivo.

